

Общая характеристика ОПОП ВО по специальности 530003, 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

1. Цель (миссия) ОПОП по специальности 530003, 45.05.01 «Перевод и переводоведение» состоит в качественной подготовке конкурентоспособного специалиста, готового осуществлять эффективную межъязыковую и межкультурную коммуникацию в производственной, научной и организационной сферах деятельности и способного к дальнейшему профессиональному самосовершенствованию и творческому развитию.

Срок освоения

Срок освоения ОПОП ВО по специальности 530003, 45.05.01 «Перевод и переводоведение» – 5 лет в соответствии с ФГОС ВО.

Трудоемкость ОПОП

Трудоемкость освоения ОПОП – 300 зачетных единиц за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по специальности 530003, 45.05.01 «Перевод и переводоведение», включая все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП ВО.

Требования к абитуриенту

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании, свидетельствующий об освоении содержания образования полной средней школы и наличия сформированных компетенций, включая, в том числе, знание базовых ценностей мировой культуры; владение государственным или официальным языком общения, понимание законов развития природы и общества, способность занимать активную гражданскую позицию и навыки самооценки.

Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОПОП по специальности 530003, 45.05.01 «Перевод и переводоведение»

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, включает межкультурную коммуникацию в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка.

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, являются: информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры; теория изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы и средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах и межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка;

информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

Виды профессиональной деятельности выпускника

Специалист по специальности 530003, 45.05.01 «Перевод и переводоведение» готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

- организационно-коммуникационной
- информационно-аналитической
- научно-исследовательской

Конкретные виды профессиональной деятельности, к которым в основном готовится специалист, определяются высшим учебным заведением совместно с обучающимися, научно-педагогическими работниками высшего учебного заведения и объединениями работодателей.

Специализации, по которым готовятся выпускники, освоившие программу специалитета: специализация «Специальный перевод».

Задачи профессиональной деятельности выпускника

Выпускник, освоивший программу специалитета по специальности 530003, 45.05.01 «Перевод и переводоведение» должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности:

в области организационно-коммуникационной деятельности:

- осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика;
- редактирование письменных переводов;
- оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы;

в области информационно-аналитической деятельности:

- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;
- составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;
- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;

в области научно-исследовательской деятельности:

- изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;

- проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

в соответствии со специализацией «Специальный перевод»:

- определяются квалификационными требованиями к специальной профессиональной подготовке выпускников, установленными федеральными государственными органами, в ведении которых находятся федеральные государственные организации, реализующие соответствующие программы специалитета.